



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

**Secrétaire général
Generalsekretär
Secretary General**

**NOT-18008
03.12.2018**

Original : FR

**TO THE MEMBER STATES OF OTIF, ASSOCIATE MEMBERS OF OTIF
AND TO REGIONAL ORGANISATIONS WHICH HAVE ACCEDED TO
COTIF**

Depositary Notification

Corrigenda to modifications to the Convention and its Appendix E (CUI) adopted by the 13th General Assembly

In his capacity as the Depository, the Secretary General of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF) notifies you of the following.

Some obvious errors have been discovered in the French and German texts of the modifications to the Convention and in the French text of the modifications to Appendix E (CUI) adopted by the 13th General Assembly (Berne, 25 and 26 September 2018). These modifications were contained in Depository Notification NOT-18001 of 12 October 2018.

1. In the French text (only), on page 4 of the Annex NOT-18001-Ad.1 (base Convention) to the notification of 12 October 2018, Article 6 § 1, letter h):

« h) « les « Règles uniformes concernant l'exploitation en sécurité des trains en trafic international (EST) », formant l'appendice H à la Convention, »

should read as follows:

« h) les « Règles uniformes concernant l'exploitation en sécurité des trains en trafic international (EST) », formant l'Appendice H à la Convention, »

2. In the German text (only), on page 4 of the Annex NOT-18001-Ad.1 (base Convention) to the notification of 12 October 2018, Article 6 § 1, letter h):

„h) die „Einheitlichen Rechtsvorschriften für den sicheren Betrieb von Zügen im internationalen Verkehr (EST)“ (Anhang H zum Übereinkommen);“

should read as follows:

„h) die „Einheitlichen Rechtsvorschriften für den sicheren Betrieb von Zügen im internationalen Verkehr (EST)“, Anhang H zum Übereinkommen;“

3. In the French text (only), on page 6 of the Annex NOT-18001-Ad.3 (Appendix E (CUI)) to the notification of 12 October 2018, Article 5 § 1:

« § 1 Les dispositions de l'article 5 tout comme celles des articles 6, 7 et 22 n'affectent pas les obligations que les parties au contrat d'utilisation sont tenues de remplir conformément aux lois et prescriptions en vigueur dans l'Etat dans lequel se situe l'infrastructure ferroviaire, y compris, le cas échéant, le droit de l'Union européenne. »

should read as follows:

« § 1 Les relations entre le gestionnaire et le transporteur ou toute autre personne autorisée à conclure un contrat de cette nature conformément aux lois et prescriptions en vigueur dans l'État dans lequel se situe l'infrastructure ferroviaire sont réglées par un contrat d'utilisation. »

These corrigenda will also be published on OTIF's website under Activities > General Assembly > Notifications.



(François Davenne)
Secretary General

cc for information (copy of this letter):

- Non-Member States that are candidates for accession or which might be interested in acceding to COTIF and the international organisations and associations in accordance with the letter of invitation SG-18024-AG-13